

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(「本公司」)

(股份代號：2628)

2009年6月30日止的未經審計中期業績公告

董事長致詞

2009年上半年，本公司堅持「調結構、穩增長、防風險、增效益」的指導方針，按照「穩中求進、轉型增效、深化改革、強化管控」的總體工作思路，努力克服國際金融危機和國內經濟增速放緩帶來的影響，扎實踐行中國人壽特色壽險發展道路，主動進行業務結構調整，繼續保持市場主導地位，持續強化內控管理，穩步推進改革創新，經營效益明顯改善。

本報告期內，本集團(本公司及其子公司)總保費收入及保單管理費收入為人民幣878.63億元，同比增長10.82%，歸屬公司股東的淨利潤為人民幣182.26億元，同比增長15.08%，每股基本與攤薄後收益為人民幣0.64元。截至2009年6月30日，本集團總資產達人民幣11,603.22億元，較2008年底增長11.05%，內含價值達人民幣2,673.2億元，較2008年底增長11.34%。2009年上半年本公司市場份額約為39.2%¹，繼續保持在中國²壽險市場的領先地位。

本公司連續第6年入選《福布斯》「全球上市公司2000強」，位列第72位；中國人壽連續第7年入選《財富》「世界500強」，位列第133位；中國人壽品牌連續第3年入選世界品牌實驗室發佈的「世界品牌500強」，位列國內企業第5位；綜合實力和品牌價值得到持續提升。

¹ 根據中國保險監督管理委員會(“中國保監會”)公布的數據，按照企業會計準則計算

² 為本公告之目的，指中華人民共和國，但不包括香港特別行政區，澳門特別行政區及台灣地區

2009年上半年回顧

2009年上半年，本公司繼續堅持以科學發展觀為指導，努力轉變增長方式，在保持業務平穩健康發展的基礎上，大力加強結構調整，並取得明顯成效：一是期交業務結構持續改善，首年期交總保費收入佔長期傳統型保險合同首年總保費收入的比例由2008年上半年的92.23%提升至2009年上半年的97.63%；二是續期拉動效應明顯，續期保費收入較2008年同期增長23.03%，續期保費佔總保費收入的比例由2008年上半年的60.44%提升至2009年上半年的66.84%；三是新業務價值穩步提升，截至2009年6月30日前12個月的新業務價值達人民幣167.63億元，較截至2008年12月31日前12個月的新業務價值增長20.4%；截至2009年6月30日前6個月的新業務價值達人民幣103.46億元，同比增長37.8%。公司業務承保質量持續提升，本公司的保單持續率(14個月及26個月)³分別達94.65%和87.81%，退保率⁴為2.08%，較2008年同期降低了0.91個百分點。

2009年上半年，本公司積極把握資本市場變化，適時調整投資資產佈局，降低固定收益品種配置比例，提高權益類資產配置比例，資產結構進一步優化。本報告期內，本集團總投資收益率⁵為3.27% (簡單年化總投資收益率⁶為6.63%)，較2008年同期提高了0.96個百分點。截至2009年6月30日，本集團債權型投資佔投資資產的比例由2008年底的61.43%降低至51.49%，定期存款佔投資資產的比例由2008年底的24.35%提高至26.49%，股權型投資佔投資資產的比例由2008年底的8.01%提高至13.43%。此外，本公司成功競購美國銀行出讓的建設銀行H股，參與中國銀行H股大宗配售，均取得了良好的投資收益。

³ 長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例

⁴ 按照企業會計準則計算

⁵ 總投資收益率 = (淨投資收益 + 已實現金融資產收益 / (虧損) 淨額 + 通過損益反映公允價值變動的金融資產 (交易證券) 的公允價值收益 / (虧損) 淨額) / ((期初投資資產 - 期初賣出回購證券 + 期末投資資產 - 期末賣出回購證券) / 2)

⁶ 簡單年化總投資收益率 = (上半年總投資收益率 / 180) * 365

2009年上半年，本公司堅持以隊伍建設為核心，努力打造一支規模領先、素質優良、誠信專業、競爭力強的一流銷售隊伍，切實為轉變增長方式奠定堅實基礎。截至2009年6月30日，本公司個險渠道保險營銷員總數約為74萬人；團險渠道銷售人員超過1.2萬人；銀行保險渠道在商業銀行、郵政儲蓄、信用社等金融機構擁有超過9.7萬個代理銷售網點，客戶經理超過2.8萬人，理財經理逾1.4萬人。本公司積極拓展電話營銷、網絡銷售等新型渠道，搭建電子郵件營銷平臺，取得初步成效。

2009年上半年，本公司修訂完善內控手冊和合規經營評估辦法，加大責任考核力度，加快區域審計中心建設，持續強化內控與風險管理；提升銷售人員信用品質管理水平，不斷優化監測預警機制；完善業務管理標準化建設，全面優化運營、財務集中管理，積極推進各項改革創新。

2009年上半年，本公司繼續開展形式多樣、內涵豐富的「國壽客戶節」系列活動，以國壽鶴卡為載體，不斷豐富客戶服務內容，持續提升「國壽1+N」服務品質；着力推進農村小額保險業務的發展，累計為600多萬低收入農民、300多萬農村家庭提供了風險保障；在全國118個縣(市、區)開展了新農村合作醫療保險業務，覆蓋人數約2800萬人。

公司治理

2009年上半年，本公司順利完成了董事會、監事會的換屆選舉，產生了第三屆董事會和監事會。孫昌基先生、莫博世先生加入新一屆董事會，史向明先生、王旭先生加入新一屆監事會。本公司相信，新一屆董事會和監事會將繼續在公司戰略規劃、風險管理、內控合規、業績考核等方面發揮決策和監督作用。同時，本公司對退任董事龍永圖先生、周德熙先生、才讓先生、魏偉峰先生，退任監事吳衛民先生、青戈先生在任內為本公司的發展做出的重要貢獻表示衷心的感謝。

股息

根據2009年8月25日董事會決議，本公司2009年不派發中期股息。

展望

2009年下半年，我國經濟企穩向好，但基礎尚不穩固，資本市場也存在着一定的不確定性；新《保險法》的正式實施、中國保監會印發《關於保險業實施〈企業會計準則解釋第2號〉有關事項的通知》以及監管政策的不斷完善，在促進行業規範經營和科學發展的同時，也對保險公司的經營管理提出了更嚴格的要求；同時隨着金融產品及服務的不斷創新，壽險業務的競爭更多體現為綜合化、整體化競爭。本公司發展面臨諸多機遇與挑戰。

本公司將在確保業務平穩發展的前提下，有效推動發展方式的轉變。加大教育培訓力度，加強銷售隊伍建設，大力發展長期性期交業務，促進業務結構的不斷改善和業務價值的持續提升；靈活調整投資策略，積極把握投資機會，努力提高投資收益；強化管控，增收節支，力爭取得較好的經營業績；鞏固公司市場主導地位，增強公司可持續發展能力，向國際一流壽險公司的目標穩步邁進。

管理層討論與分析

總保費收入及保單管理費收入

	未經審計		
	截至2009年6月30日止的6個月		
	總保費收入	投資型合同 業務收入	保單 管理費收入
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
個人人壽保險	72,090	86,977	8,435
首年業務	19,161	79,363	
躉交	348	74,947	
期交首年	18,813	4,416	
續期業務	52,929	7,614	
團體人壽保險	118	7,892	236
首年業務	113	7,891	
躉交	109	7,891	
期交首年	4	—	
續期業務	5	1	
意外險和健康險	6,984		
短期意外險業務	3,544		
短期健康險業務	3,440		
合計	<u>79,192</u>	<u>94,869</u>	<u>8,671</u>

本報告期內，本集團總保費收入及保單管理費收入為人民幣878.63億元，較2008年同期的人民幣792.85億元增長了10.82%。主要原因是保險業務增長。

投資收益

本報告期內，本集團投資收益情況如下：

	未經審計	
	截至6月30日止6個月	
	2009	2008
	人民幣百萬元 (百分比除外)	人民幣百萬元 (百分比除外)
淨投資收益	18,930	25,302
已實現金融資產收益淨額	11,887	742
通過損益反映公允價值變動的金融資產 (交易證券)的公允價值收益/(虧損)淨額	1,375	(6,495)
總投資收益率	3.27%	2.31%
淨投資收益率⁷	1.92%	2.99%

本報告期內，本集團淨投資收益較2008年同期下降25.18%，主要原因是基金分紅減少。

本報告期內，本集團已實現金融資產收益淨額較2008年同期增長1,502.02%，主要原因是資本市場向好，可供出售金融資產已實現投資收益大幅增加。

本報告期內，本集團通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益淨額為人民幣13.75億元，主要原因是資本市場向好，交易類金融資產已實現投資收益和浮盈大幅增加。

受上述因素影響，本報告期內，本集團淨投資收益率為1.92%，總投資收益率為3.27%。

⁷ 淨投資收益率 = 淨投資收益 / ((期初投資資產 - 期初賣出回購證券 + 期末投資資產 - 期末賣出回購證券) / 2)

截至2009年6月30日及2008年12月31日，本集團投資資產結構如下表所示：

	未經審計 2009年 6月30日	經審計 2008年 12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
債權型投資	537,260	575,885
持有至到期證券	222,294	211,929
可供出售的證券	307,002	356,220
通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	7,964	7,736
股權型投資	140,154	75,082
可供出售的證券	137,257	68,719
通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	2,897	6,363
定期存款	276,438	228,272
存出資本保證金－受限	6,153	6,153
貸款	20,081	17,926
買入返售證券	2,000	—
現金及現金等價物	61,279	34,085

保險業務支出及其他費用

本報告期內，本集團保險業務支出及其他費用合計為人民幣973.99億元，較2008年同期的人民幣831.03億元增長17.20%，主要原因是保險業務增長。

	未經審計 截至6月30日止6個月	
	2009	2008
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
保險給付和賠付	57,279	50,824
投資合同賬戶利息支出	613	714
遞延收益增加	12,091	14,463
保戶紅利支出	8,875	1,922
遞延承保費用攤銷	9,759	6,757
佣金及手續費支出	1,894	1,803
管理費用	6,273	5,026
其他營業支出	486	1,409
提取法定保險保障基金	129	185

本報告期內，本集團保險給付和賠付較2008年同期增長12.70%，主要原因是保險業務增長。

本報告期內，本集團遞延收益增加較2008年同期下降16.40%，主要原因是投資收益率提高導致的攤銷上升。

本報告期內，本集團保戶紅利支出較2008年同期增長361.76%，主要原因是資本市場向好，公司分紅產品投資收益增加。

本報告期內，本集團遞延承保費用攤銷較2008年同期增長44.43%，主要原因是投資收益率的提高。

本報告期內，本集團佣金及手續費支出較2008年同期增長5.05%，主要原因是保險業務增長。

本報告期內，本集團管理費用及其他營業支出較2008年同期增長5.03%，主要原因是保險業務增長。

所得稅

本報告期內，本集團的所得稅支出由2008年同期的人民幣9.18億元增加至人民幣51.40億元，主要原因是非應稅收入減少和遞延所得稅增加。本集團的有效稅率從2008年上半年的5.4%增至2009年上半年的21.9%。

淨利潤

本報告期內，歸屬公司股東的淨利潤為人民幣182.26億元，較2008年同期增長15.08%，主要原因是資本市場向好，投資收益大幅增加。

流動資金和資本來源

流動資金的來源

本集團的主要現金流入來自保費收入、投資型合同業務收入、投資資產銷售所得、投資收益和融資收入。這些現金流入在流動性方面的主要風險是合同持有人和保戶的退保、債務人的違約，以及利率和資本市場波動及其他風險。本集團密切監視並努力控制這些風險。

應付無法預期的現金支出所需的額外流動資源來自本集團的現金和投資資產。截至2009年6月30日，本集團現金及現金等價物為人民幣612.79億元(2008年12月31日為人民幣340.85億元)。截至2009年6月30日，本集團的定期存款為人民幣2,764.38億元(2008年12月31日為人民幣2,282.72億元)。

本集團的證券投資組合也為其提供了流動性資源，以滿足意外現金支出需求。截至2009年6月30日，債權型投資的公允價值為人民幣5,438.64億元(2008年12月31日為人民幣5,925.54億元)。截至2009年6月30日，股權型投資的公允價值為人民幣1,401.54億元(2008年12月31日為人民幣750.82億元)。

流動資金的使用

本集團的主要現金流出涉及各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品的賠付和給付、保單和年金合同之分紅及利息分配、營業支出、所得稅以及向股東宣派的股息等。

本集團認為流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

簡明合併綜合收益表

截至2009年6月30日止6個月

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
收入			
總保費收入及保單管理費收入			
(其中總保費收入及保險合同保單管理費收入：			
截至2009年6月30日止6個月：人民幣87,666百萬元，			
截至2008年6月30日止6個月：人民幣78,941百萬元)		87,863	79,285
減：分出保費		(64)	(62)
淨保費收入及保單管理費收入		87,799	79,223
未到期責任準備金提轉差		(365)	(486)
已實現淨保費收入及保單管理費收入		87,434	78,737
淨投資收益	1	18,930	25,302
已實現金融資產收益淨額	2	11,887	742
通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)			
公允價值收益/(虧損)淨額	3	1,375	(6,495)
其他收入		797	998
收入合計		120,423	99,284
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(10,298)	(10,020)
賠款支出及未決賠款準備金		(3,805)	(3,671)
長期傳統型保險合同負債提轉差		(37,493)	(32,939)
長期投資型保險合同賬戶利息支出		(5,683)	(4,194)
投資合同賬戶利息支出		(613)	(714)
遞延收益增加		(12,091)	(14,463)
保戶紅利支出		(8,875)	(1,922)
遞延承保費用攤銷		(9,759)	(6,757)
佣金及手續費支出		(1,894)	(1,803)
管理費用		(6,273)	(5,026)
其他營業支出		(486)	(1,409)
提取法定保險保障基金		(129)	(185)
保險業務支出及其他費用合計		(97,399)	(83,103)

簡明合併綜合收益表(續)
截至2009年6月30日止6個月

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2009	2008
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
聯營企業投資收益		404	707
稅前利潤	4	23,428	16,888
所得稅	5	(5,140)	(918)
淨利潤		<u>18,288</u>	<u>15,970</u>
利潤歸屬：			
— 公司股東		18,226	15,838
— 少數股東		62	132
每股基本與攤薄後收益	6	人民幣0.64元	人民幣0.56元
已批准和已宣告股息	7	6,501	11,871
其他綜合收益／(虧損)			
可供出售金融資產			
公允價值變動產生的當期利得／(損失)		28,655	(76,955)
前期計入其他綜合收益當期轉入利潤的金額		(12,242)	(2,403)
當期公允價值變動淨額對其他資產負債的影響		(3,238)	22,367
按照權益法核算的在聯營企業其他綜合收益中所享有的份額		(53)	(49)
其他		—	9
與計入其他綜合收益／(虧損)項目相關的所得稅影響		(3,293)	14,247
其他綜合淨收益／(虧損)		<u>9,829</u>	<u>(42,784)</u>
綜合收益／(虧損)總額		<u>28,117</u>	<u>(26,814)</u>
綜合收益／(虧損)歸屬：			
— 公司股東		28,048	(26,891)
— 少數股東		69	77

附註：

1 淨投資收益

	截至6月30日止6個月	
	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
債權型投資	11,713	10,464
—持有至到期證券	4,793	4,461
—可供出售的證券	6,761	5,810
—通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	159	193
股權型投資	1,382	9,496
—可供出售的證券	1,350	9,023
—通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	32	473
銀行存款	5,324	5,449
貸款	560	241
買入返售證券	—	54
小計	18,979	25,704
賣出回購證券	(46)	(271)
投資費用	(3)	(131)
合計	18,930	25,302

投資收益中包含按實際利率法計算確認的金融資產利息收入人民幣17,597百萬元(截至2008年6月30日止6個月期間：人民幣16,213百萬元)，其中無發生減值的金融資產產生的利息收入(截至2008年6月30日止6個月：人民幣708百萬元)。

2 已實現金融資產收益/(虧損)淨額

	截至6月30日止6個月	
	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	2,273	37
已實現虧損總額	(54)	(5)
減值	—	(2,414)
小計	2,219	(2,382)
股權型投資		
已實現收益總額	12,776	10,585
已實現虧損總額	(824)	(4,262)
減值	(2,284)	(3,199)
小計	9,668	3,124
合計	11,887	742

3 通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)的公允價值收益/(虧損)淨額

	截至6月30日止6個月	
	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
債權型投資	(228)	(67)
股權型投資	1,603	(6,428)
合計	<u>1,375</u>	<u>(6,495)</u>

4 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	截至6月30日止6個月	
	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
員工工資及福利	2,538	1,682
住房補貼	175	143
員工設定提存養老金	493	376
擁有的物業、廠房與設備折舊	688	602
處置物業、廠房與設備虧損	—	1
匯兌損失	12	980

5 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵消。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵消。

(a) 在簡明合併綜合收益表支出的稅項如下：

	截至6月30日止6個月	
	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
當期稅項—所得稅	1,012	1,242
遞延稅項	4,128	(324)
稅項支出	<u>5,140</u>	<u>918</u>

(b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25%的情況：

	截至6月30日止6個月	
	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
稅前利潤	23,428	16,888
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	5,857	4,222
非應稅收入	(i) (1,275)	(3,344)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 556	40
其他	2	—
按實際稅率計算的所得稅	<u>5,140</u>	<u>918</u>

(i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是超過抵稅額度的佣金、手續費及捐贈支出等。

(c) 截至2009年6月30日止，遞延所得稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。

遞延稅項負債之變動如下：

	2009 人民幣百萬元	2008 人民幣百萬元
1月1日	12,569	24,786
在損益中反映	4,128	(324)
在儲備中反映	3,293	(14,247)
6月30日	<u>19,990</u>	<u>10,215</u>

6 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2009年6月30日止6個月的每股基本與攤薄後收益是按本期已發行普通股之加權平均數28,264,705,000（截至2008年6月30日止6個月：28,264,705,000）股計算。

7 股息

2008年的股息為每股人民幣0.23元，合計人民幣6,501百萬元，已於2009年5月的股東周年大會上批准和宣告派發。

簡明合併財務狀況表

2009年6月30日

	未經審計 2009年 6月30日	經審計 2008年 12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
資產		
物業、廠房與設備	18,052	18,151
遞延承保費用	58,770	58,268
聯營企業投資	8,472	8,176
金融資產		
債權型投資	537,260	575,885
— 持有至到期證券	222,294	211,929
— 可供出售的證券	307,002	356,220
— 通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	7,964	7,736
股權型投資	140,154	75,082
— 可供出售的證券	137,257	68,719
— 通過損益反映公允價值變動的金融資產(交易證券)	2,897	6,363
定期存款	276,438	228,272
存出資本保證金—受限	6,153	6,153
貸款	20,081	17,926
買入返售證券	2,000	—
應收投資收益	15,147	13,149
應收保費	11,632	6,433
再保險資產	824	963
其他資產	3,970	2,285
當期所得稅資產	90	—
現金及現金等價物	61,279	34,085
總資產	1,160,322	1,044,828

簡明合併財務狀況表(續)

2009年6月30日

	未經審計 2009年 6月30日	經審計 2008年 12月31日
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
負債與權益		
負債		
保險合同		
長期傳統型保險合同	311,318	273,474
長期投資型保險合同	405,244	362,241
短期保險合同		
— 未決賠款準備金	2,558	2,629
— 未到期責任準備金	6,627	6,265
遞延收益	83,958	74,487
金融負債		
投資合同		
— 含選擇性分紅特徵	49,559	51,713
— 不含選擇性分紅特徵	1,516	1,516
賣出回購證券	1,050	11,390
應付保戶紅利	32,538	24,358
應付年金及其他保險類給付	30,475	28,986
預收保費	1,639	1,811
其他負債	9,872	9,882
遞延稅項負債	19,990	12,569
當期所得稅負債	—	1,668
法定保險保障基金	173	266
負債合計	956,517	863,255
股東權益		
股本	28,265	28,265
儲備	96,209	85,378
留存收益	77,722	67,006
股東權益合計	202,196	180,649
少數股東權益	1,609	924
權益合計	203,805	181,573
負債與權益合計	1,160,322	1,044,828

簡明合併權益變動表

截至2009年6月30日止6個月

	未經審計				
	歸屬公司股東		留存收益	少數股東權益	總計
	股本	儲備			
人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	
截至2009年1月1日止	28,265	85,378	67,006	924	181,573
淨利潤	-	-	18,226	62	18,288
已批准和已宣告股息	-	-	(6,501)	(104)	(6,605)
留存收益轉至儲備	-	1,009	(1,009)	-	-
扣除稅項後未實現收益	-	9,822	-	7	9,829
新增資本	-	-	-	720	720
截至2009年6月30日止	28,265	96,209	77,722	1,609	203,805
截至2008年1月1日止	28,265	114,825	62,410	876	206,376
淨利潤	-	-	15,838	132	15,970
已批准和已宣告股息	-	-	(11,871)	-	(11,871)
留存收益轉至儲備	-	2,792	(2,792)	-	-
扣除稅項後未實現虧損	-	(42,729)	-	(64)	(42,793)
新增資本	-	-	-	45	45
其他	-	-	-	9	9
截至2008年6月30日止	28,265	74,888	63,585	998	167,736

簡明合併現金流量表

截至2009年6月30日止6個月

	未經審計	
	截至6月30日止6個月	
	2009	2008
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	54,334	34,906
投資活動產生的現金流量淨額	(55,476)	(70,686)
籌資活動產生的現金流量淨額	28,347	53,179
現金及現金等價物增加淨額	27,205	17,399
現金及現金等價物		
截至1月1日止	34,085	25,317
匯兌損失對現金及現金等價物的影響	(11)	(490)
截至6月30日止	<u>61,279</u>	<u>42,226</u>
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及其他現金	50,752	35,858
銀行短期存款	10,527	6,368
現金及現金等價物	<u>61,279</u>	<u>42,226</u>

分部信息

1. 本集團主要有以下四種經營分部：

(i) 個人人壽保險業務

個人業務主要指對個人銷售的長期保險合同及分入的個人保險業務。

(ii) 團體人壽保險業務

團體業務主要指對團體實體銷售的長期保險合同。

(iii) 短期保險業務

短期險業務主要是指短期意外險和短期健康險產品的銷售。

(iv) 其他業務

本集團其他業務主要指與中國人壽保險(集團)公司的交易所發生的相關收入、税金及保單代理業務分攤的成本，對聯營企業的投資收益、子公司的收入、支出及本集團不可分攤的收入和支出。

2. 收入及費用的分攤基礎

投資收益、公允價值變動損益及匯兌損失按該期初和期末相應分部平均保險合同準備金和保戶投資款及代理業務負債的比例分攤到各分部。業務及管理費和部分其他營業支出按各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。其他收入和其餘的其他營業支出分攤到其他經營分部。

截至2009年6月30日止6個月

	意外險及					合計
	個人險	團體險	健康險	其他	抵銷	
	人民幣(百萬元)					
收入						
總保費收入及保單管理費收入	80,525	354	6,984	—	—	87,863
總保費收入	72,090	118	6,984	—	—	
—定期	331	46	—	—	—	
—終身	18,235	61	—	—	—	
—兩全	28,118	—	—	—	—	
—年金	25,406	11	—	—	—	
保單管理費收入	8,435	236	—	—	—	
已實現淨保費收入及保單管理費收入	80,513	354	6,567	—	—	87,434
淨投資收益	17,395	1,236	215	84	—	18,930
已實現金融資產收益淨額	10,946	778	136	27	—	11,887
通過損益反映公允價值變動的 金融資產(交易證券)的公允 價值收益淨額	1,265	90	16	4	—	1,375
其他收入	—	—	—	1,032	(235)	797
分部收入	110,119	2,458	6,934	1,147	(235)	120,423
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(10,045)	(253)	—	—	—	(10,298)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(3,805)	—	—	(3,805)
長期傳統型保險合同負債提轉差	(37,679)	186	—	—	—	(37,493)
長期投資型保險合同賬戶利息支出	(5,667)	(16)	—	—	—	(5,683)
投資合同賬戶利息支出	—	(613)	—	—	—	(613)
遞延收益減少/(增加)	(12,153)	62	—	—	—	(12,091)
保戶紅利支出	(8,019)	(856)	—	—	—	(8,875)
遞延承保費用攤銷	(8,439)	(296)	(1,024)	—	—	(9,759)
佣金及手續費支出	(1,600)	(34)	(260)	—	—	(1,894)
管理費用	(3,921)	(309)	(1,184)	(859)	—	(6,273)
其他營業支出	(527)	(36)	(75)	(83)	235	(486)
提取法定保險保障基金	(105)	(5)	(19)	—	—	(129)
分部保險業務支出及其他費用合計	(88,155)	(2,170)	(6,367)	(942)	235	(97,399)
聯營企業投資收益	—	—	—	404	—	404
分部結果	21,964	288	567	609	—	23,428
所得稅	—	—	—	(5,140)	—	(5,140)
淨利潤/(虧損)	21,964	288	567	(4,531)	—	18,288
利潤歸屬：						
—公司股東	21,964	288	567	(4,593)	—	18,226
—少數股東	—	—	—	62	—	62
在股東權益中反映的未實現收益/(損失)	9,095	646	113	(32)	—	9,822

截至2008年6月30日止6個月

	意外險及					合計
	個人險	團體險	健康險	其他	抵銷	
	人民幣(百萬元)					
收入						
總保費收入及保單管理費收入	72,012	655	6,618	—	—	79,285
總保費收入	64,287	284	6,618	—	—	
—定期	93	7	—	—	—	
—終身	17,299	252	—	—	—	
—兩全	29,075	—	—	—	—	
—年金	17,820	25	—	—	—	
保單管理費收入	7,725	371	—	—	—	
已實現淨保費收入及保單管理費收入	72,007	653	6,077	—	—	78,737
淨投資收益	22,782	2,064	333	123	—	25,302
已實現金融資產收益/(損失)淨額	722	66	11	(57)	—	742
通過損益反映公允價值變動的 金融資產(交易證券)的公允 價值虧損淨額	(5,810)	(526)	(85)	(74)	—	(6,495)
其他收入	—	—	—	1,193	(195)	998
分部收入	89,701	2,257	6,336	1,185	(195)	99,284
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(9,360)	(660)	—	—	—	(10,020)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(3,671)	—	—	(3,671)
長期傳統型保險合同負債提轉差	(33,476)	537	—	—	—	(32,939)
長期投資型保險合同賬戶利息支出	(4,177)	(17)	—	—	—	(4,194)
投資合同賬戶利息支出	—	(714)	—	—	—	(714)
遞延收益增加	(14,390)	(73)	—	—	—	(14,463)
保戶紅利支出	(1,757)	(165)	—	—	—	(1,922)
遞延承保費用攤銷	(5,682)	(282)	(793)	—	—	(6,757)
佣金及手續費支出	(1,566)	(19)	(218)	—	—	(1,803)
管理費用	(3,054)	(290)	(824)	(858)	—	(5,026)
其他營業支出	(1,324)	(122)	(68)	(90)	195	(1,409)
提取法定保險保障基金	(153)	(8)	(24)	—	—	(185)
分部保險業務支出及其他費用合計	(74,939)	(1,813)	(5,598)	(948)	195	(83,103)
聯營企業投資收益	—	—	—	707	—	707
分部結果	14,762	444	738	944	—	16,888
所得稅	—	—	—	(918)	—	(918)
淨利潤	14,762	444	738	26	—	15,970
利潤歸屬：						
—公司股東	14,762	444	738	(106)	—	15,838
—少數股東	—	—	—	132	—	132
在股東權益中反映的未實現損失	(38,524)	(3,491)	(562)	(152)	—	(42,729)

內含價值

結果總結

截至2009年6月30日的內含價值和一年新業務價值與截至2008年12月31日的對應結果：

表一

內含價值和一年新業務價值的構成

人民幣百萬元

項目	2009年 6月30日	2008年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	153,759	137,816
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	136,420	122,898
C 償付能力額度成本	(22,859)	(20,626)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B+C)	113,561	102,271
E 內含價值(A+D)	267,320	240,087
F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務價值	20,427	17,528
G 償付能力額度成本	(3,664)	(3,604)
H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務價值(F+G)	16,763	13,924

註：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

截至2009年6月30日的上半年新業務價值與上年同期的對應結果：

表二

上半年新業務價值的構成

人民幣百萬元

項目	截至2009年 6月30日	截至2008年 6月30日
A 扣除償付能力額度成本之前的上半年新業務價值	12,467	9,567
B 償付能力額度成本	(2,121)	(2,061)
C 扣除償付能力額度成本之後的上半年新業務價值	10,346	7,506

註：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表三
2009年上半年內含價值變動的分析

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	240,087
B 內含價值的預期回報	9,581
C 本期內的新業務價值	10,346
D 營運經驗的差異	751
E 投資回報的差異	15,045
F 評估方法和模型的變化	(962)
G 市場價值調整	(1,011)
H 匯率變動	(12)
I 股東紅利分配	(6,501)
J 其它	(4)
K 截至2009年6月30日的內含價值(A到J的總和)	267,320

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：對B-J項的解釋：

B 反映了年初有效業務價值和2009年上半年新業務價值在2009年上半年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。

C 2009年上半年新業務價值。

D 2009年上半年實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。

E 2009年上半年實際投資回報與投資假設的差異。

F 反映了評估方法和模型的變化。

G 反映了2009年上半年從期初到期末市場價值調整的變化。

H 匯率變動。

I 2009年上半年派發的股東現金紅利。

J 其他因素。

敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其它假設保持不變。這些測試的結果總結如下：

表四
敏感性測試結果

	扣除償付能力 額度成本之後 的有效業務價值 (人民幣百萬元)	扣除償付能力 額度成本之後的 一年新業務價值 (人民幣百萬元)
基礎情形	113,561	16,763
風險貼現率為 11.5%	107,280	15,810
風險貼現率為 10.5%	120,331	17,792
投資回報率提高 10%	135,146	19,336
投資回報率降低 10%	91,987	14,193
費用率提高 10%	111,618	15,266
費用率降低 10%	115,503	18,260
非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	112,172	16,630
非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	114,970	16,898
退保率提高 10%	112,083	16,532
退保率降低 10%	115,113	17,002
發病率提高 10%	111,911	16,593
發病率降低 10%	115,225	16,934
償付能力額度為法定最低標準的 150%	102,606	14,911
短期險的賠付率提高 10%	113,294	16,253
短期險的賠付率降低 10%	113,828	17,273

償付能力要求

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際資本（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低資本。下表顯示了截至2009年6月30日本公司的償付能力充足率：

	截至2009年6月30日
	人民幣百萬元 (百分比數據除外)
實際資本	144,323
最低資本	44,579
償付能力充足率	<u>324%</u>

境內外會計準則差異

2008年8月7日，中國財政部印發了《企業會計準則解釋第2號》，要求境內外上市公司對同一交易事項（除該解釋公告中明確的會計事項外）採用相同的會計政策和會計估計進行確認、計量和報告。2008年12月26日發布的財政部《關於做好執行會計準則企業2008年年報工作的通知》以及2008年12月28日發布的《中國證券監督管理委員會公告[2008]48號》規定同時發行A股和H股的上市公司，如2008年年報存在不同準則下的差異，應逐步消除差異並在年報中加以說明。2009年1月5日中國保監會印發了「關於保險業實施《企業會計準則解釋第2號》有關事項的通知」（保監發[2009]1號），根據該通知，保險公司在編製2009年年度財務報告時，對目前導致境內外財務報表差異的各項會計政策同時進行變更，具體執行標準另行發布。本集團目前尚在等待上述新標準，評估《企業會計準則解釋第2號》實施對本集團的影響。

1. 企業會計準則與香港財務報告準則財務報表淨利潤差異調節表

	截至2009年 6月30日止 6個月期間 (未經審計)	截至2008年 6月30日止 6個月期間 (未經審計)
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
按企業會計準則呈報歸屬於公司股東的淨利潤	13,920	10,772
調節事項：		
與保險業務相關的調整	5,600	6,661
— 遞延佣金、手續費和業務及管理費(i)	2,741	6,680
— 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金(ii)	2,837	(172)
— 聯營企業保險業務差異(iii)	22	153
沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用(iv)	48	43
遞延所得稅影響	(1,342)	(1,638)
按香港財務報告準則呈報的歸屬於公司股東的淨利潤	18,226	15,838

2. 企業會計準則與香港財務報告準則財務報表股東權益差異調節表

	2009年 6月30日 (未經審計)	2008年 12月31日 (經審計)
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
按企業會計準則呈報歸屬於公司股東的股東權益	151,912	134,957
調節事項：		
與保險業務相關的調整	68,142	62,161
— 遞延佣金、手續費和業務及管理費 (i)	58,771	58,270
— 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金 (ii)	9,090	3,632
— 聯營企業保險業務差異 (iii)	281	259
沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用 (iv)	(1,191)	(1,239)
遞延所得稅影響	(16,667)	(15,230)
按香港財務報告準則呈報的股東權益	<u>202,196</u>	<u>180,649</u>

附註：

(i) 遞延佣金、手續費和業務及管理費

在企業會計準則下，佣金支出、手續費支出和業務及管理費全部計入保單獲取當期的利潤表中。企業會計準則下精算準備金的計提方法考慮了首年費用超過標準保單費用的部分財務影響。在香港財務報告準則下，與承保新保及續保業務直接相關且根據這些業務的變動而變動的費用支出為遞延費用。長期傳統型保險合同的遞延承保費用根據預計保費的恒定比例，在預期保費收取期間內攤銷。而長期投資型保險合同和投資合同的遞延承保費用按照預計將在合同期限內實現的預期毛利現值的恒定比例在預計合同期限內攤銷。

(ii) 保險合同和投資合同保費收入、給付及準備金

在企業會計準則下，本集團將長期保險合同分為壽險合同和長期健康險合同，並將當期收到的保費收入和支付的給付確認在當期利潤表中。在香港財務報告準則下，本集團將長期保險合同劃分為四類：長期傳統型保險合同、長期投資型保險合同、含有選擇性分紅特徵的投資合同以及不含選擇性分紅特徵的投資合同。後三種合同的保費收入和相關利息計為相關保單賬戶的存款，而給付及保單管理費等計為相關保單賬戶支出。調節事項同時包含精算準備金方法差異造成的影響。在企業會計準則下，未到期責任準備金為對一年期及一年期以內的保險業務為承擔未來保險責任而按規定提取的準備金。根據《香港財務報告準則第4號—保險合同》，短期保險合同的保費在保單責任期限內按照所提供的保險保障的比例確認為收入。

(iii) 聯營企業保險業務差異

本集團的聯營企業財產保險公司的保險業務在企業會計準則與香港財務報告準則下對於佣金支出、手續費支出和業務及管理費的核算存在差異，該差異對財產保險公司利潤和所有者權益的影響通過權益法影響本集團。

(iv) 沖回固定資產評估增減值及其相關的折舊費用

在企業會計準則下，本集團已確認由資產評估增值產生的資本公積(主要為固定資產)。根據《香港會計準則第16號—不動產、廠場和設備》，一旦會計主體選用了成本法核算固定資產即不得再對固定資產按評估價值計量。因此，在企業會計準則下確認的資產評估增值及其相關的折舊費用應在香港財務報告準則財務報表予以沖回。

企業社會責任

作為中國最大的壽險公司，本公司充分發揮保險的經濟「助推器」和社會「穩定器」作用，積極履行企業社會責任：提供保險保障，及時理賠給付，本報告期內給付賠付金額超過人民幣400億元；在國內就業形勢較為嚴峻的情況下，2009年上半年本公司新增保險營銷員超過2萬人，持續提供就業機會，促進社會和諧發展。

為持續推進2008年開展的「國壽汶川地震孤兒助養項目」，2009年5月，本公司正式啟動了「中國人壽助養地震孤兒愛心行動」，旨在通過對地震孤兒進行定期探訪、慰問，開展夏令營等系列活動，跟蹤、落實地震孤兒助養情況，對地震孤兒進行長期、持續的生活和心靈關懷。本公司通過「國壽慈善基金會」實施的「汶川地震災區學校重建項目」，已在四川、甘肅、陝西、重慶等4個省市，13個地市，立項捐建了15所中國人壽博愛學校，惠及學生1萬餘人。

本公司向貴州省春暉行動發展基金會捐款100萬元，支持貴州省貧困地區脫貧致富，改善教育條件。本公司通過對青海省化隆縣定點扶貧，為幫助當地群眾脫貧致富做出了積極努力。為大力支持國家體育事業發展，本公司積極贊助第十一屆全國運動會，成為第十一屆全國運動會惟一的壽險合作夥伴。

本公司通過「國壽慈善基金會」繼續開展與中國紅十字基金會聯合發起的「健康新村工程」大型公益行動，新立項援建40所國壽博愛衛生院(站)，並積極開展大病救助活動。本公司亦通過「國壽慈善基金會」向雲南當地政府部門捐款100萬元，援建了4所中國人壽小學。本公司向中國兒童少年基金會「兒童保險專項基金」捐款20萬元，並承保了包括1,077名孤兒在內的5萬餘名學生的重大疾病保險。

購買、出售或贖回本公司上市證券

本報告期內，本公司及其附屬公司均無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

本公司董事及監事進行證券交易的守則

經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於2009年1月1日至2009年6月30日期間已遵守《上市規則》附錄10所載之《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》(《標準守則》)的守則條文。董事會已就公司董事及監事買賣公司證券事宜做出規定，並且該規定不比《標準守則》寬鬆。

由審計委員會審閱

審計委員會聯同本公司的外聘核數師已審閱本集團截至2009年6月30日止6個月的未經審計簡明合併財務報表。

遵守香港聯交所上市規則企業管治常規守則

本公司一直奉行完善的企業管治，並深信透過加強企業管治，提高透明度及建立有效的問責機制，可促進公司達到其目標，並使公司運作更規範，提高投資者的信心。

本報告期內，本公司遵守了香港上市規則附錄14所載之《企業管治常規守則》的守則條文。

發佈中期報告

本公司中期報告,將於適當時候在公司網址(<http://www.e-chinalife.com>)和香港聯合交易所有限公司網址(<http://www.hkexnews.hk>)上發佈。

本公告以中英文兩種語言印製,在兩種文體的說明上存在歧義時,以中文為準。

於本公告日期,本公司董事會由以下人士組成:

執行董事: 楊超、萬峰、林岱仁、劉英齊
非執行董事: 繆建民、時國慶、莊作瑾
獨立非執行董事: 孫樹義、馬永偉、孫昌基、莫博世

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
董事長
楊 超

中國北京, 2009年8月25日